

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

3 FEBRUARI 1983

3 FEVRIER 1983

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bucarest le 30 octobre 1979

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. HANQUET**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR Mme HANQUET**

De Overeenkomst vergemakkelijkt in elk van beide Staten de erkenning en de tenuitvoerlegging van vonnissen inzake verplichtingen tot onderhoud, gewezen in de andere Staat.

Bij gebrek van een dergelijke Overeenkomst kunnen enerzijds de Roemeense vonnissen in België slechts uitvoerbaar verklaard worden nadat de grond van het geschil werd nagegaan en kunnen anderzijds de Belgische vonnissen in Roemenië niet uitvoerbaar verklaard worden.

De Overeenkomst stemt overeen met de praktijk van de Verdragen ter zake (Belgisch-Oostenrijkse Overeenkomst van

La Convention facilite, dans chacun des deux Etats, la reconnaissance et l'exécution des jugements en matière d'obligations alimentaires rendus dans l'autre.

A défaut d'une telle convention, les jugements roumains ne peuvent obtenir l'exequatur en Belgique que moyennant vérification du fond du litige et les jugements belges ne peuvent obtenir l'exequatur en Roumanie.

La Convention est conforme à la pratique des traités en la matière (Convention belgo-autrichienne du 25 octobre

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Carpels, Chabert, Close, Coppens, Mevr. De Backer-Van Ocken, de heren de Bruyne, T. Declercq, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Humblet, Lahaye, Mevr. Pétry, de heren Van Herck, Wyninckx en Mevr. Hanquet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Hismans, Kevers en Vanhaverbeke.

R. A 12574

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

337 (1982-1983) : N° 1.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Carpels, Chabert, Close, Coppens, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, T. Declercq, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Humblet, Lahaye, Mme Pétry, MM. Van Herck, Wyninckx et Mme Hanquet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Hismans, Kevers et Vanhaverbeke.

R. A 12574

Voir :

Document du Sénat :

337 (1982-1983) : N° 1.

25 oktober 1957, Overeenkomst van Den Haag van 15 april 1958 en Belgisch-Joegoslavische Overeenkomst — waaraan deze Overeenkomst een ruim voorbeeld heeft genomen — van 12 december 1973).

Het wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst is aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
H. HANQUET.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.

1957, Convention de La Haye du 15 avril 1958 et Convention belgo-yougoslave — dont celle-ci est largement inspirée — du 12 décembre 1973).

Le projet de loi portant approbation de la Convention est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
H. HANQUET.

Le Président,
F. VAN DER ELST.